

# LIVRET DE VISITE

Facile à lire et à comprendre



Document simplifié



**Aimer Vivre à Toulouse**

**MAIRIE DE**  **TOULOUSE**





# **Bienvenue à la Chapelle de La Grave**

## L'HISTOIRE DE LA CHAPELLE ET DE L'HÔPITAL

La chapelle de La Grave est un **monument historique**.  
Un monument historique est un lieu important,  
qui est protégé pour son histoire et son architecture.  
L'architecture est la manière de construire un bâtiment.



La chapelle de La Grave est une ancienne **chapelle**.  
Une **chapelle** est une petite église.  
Une chapelle est un endroit où on prie.  
La chapelle de La Grave est dans un hôpital.



L'hôpital existe depuis le **12<sup>ème</sup> siècle**.  
C'était il y a 900 ans. C'était il y a très longtemps.

Il y a 900 ans, l'hôpital accueille plusieurs personnes :

- Des gens en mauvaise santé qui ont besoin d'être soignés.
- Des gens en bonne santé mais qui sont pauvres.

Ces personnes ont besoin de se mettre à l'abri  
du mauvais temps et du froid.

Ces personnes ont besoin de manger.

Il y a 900 ans, un hôpital est dirigé par des **religieux**.

Les religieux sont :

- Des hommes comme les prêtres et les moines.
- Des femmes comme les bonnes sœurs.

Les religieux s'occupent des malades.

Pour que les religieux et les malades prient, il y a une chapelle dans l'hôpital.

Le nom « La Grave » vient du mot **grava** en occitan.

Grava est le mot occitan pour parler du bord de rivière avec des galets.

On appelle l'hôpital « La Grave »

parce qu'il est construit sur le bord de la Garonne.

La Garonne est une rivière.



GALETS



LA CHAPELLE

LA GARONNE

L'HÔPITAL

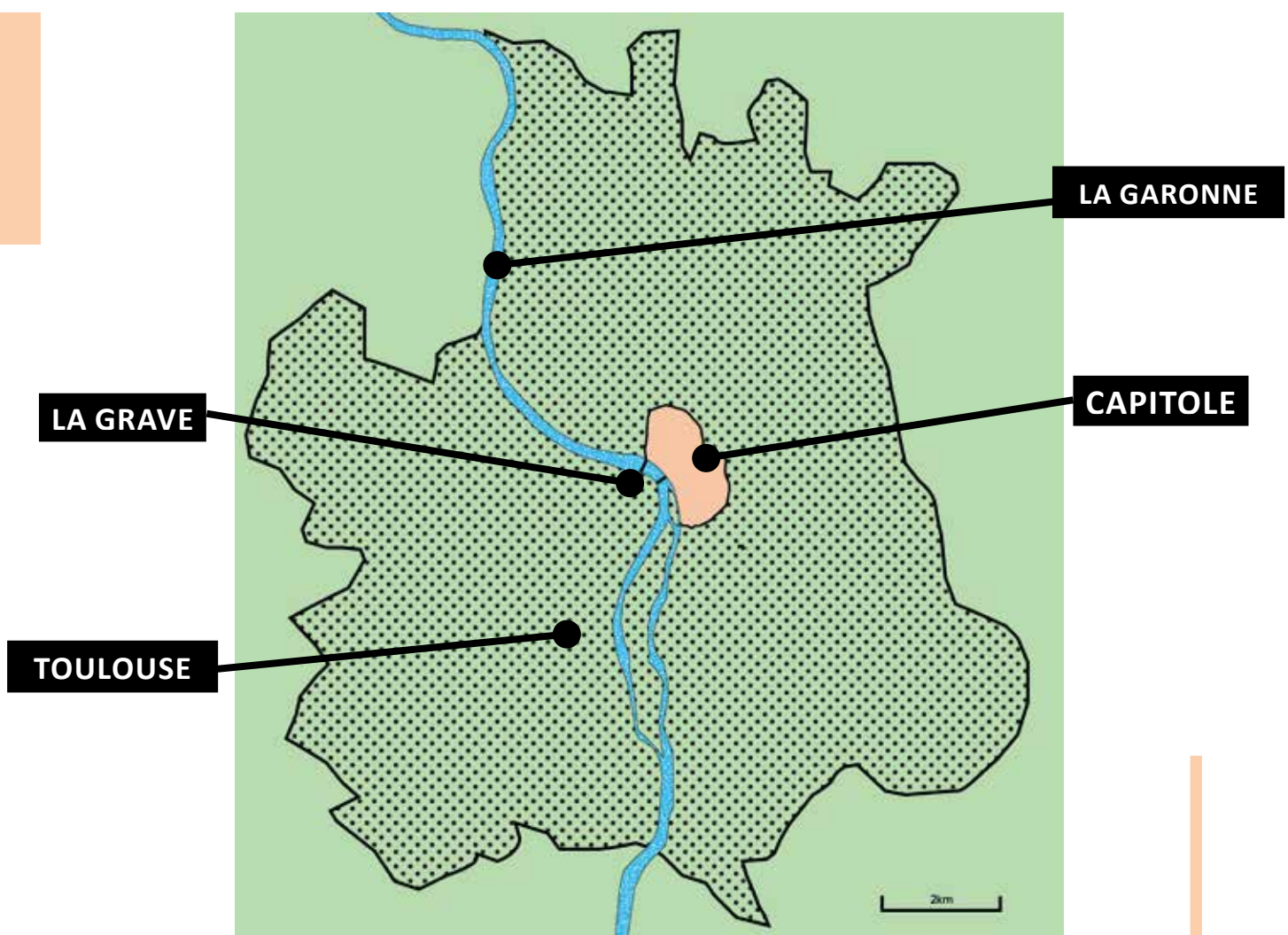
L'hôpital existe depuis 900 ans  
mais la chapelle que vous visitez n'a pas 900 ans.  
La chapelle a presque 200 ans.  
Il y avait d'abord l'hôpital, puis la chapelle.

Il y a 900 ans, la ville de Toulouse est plus petite qu'aujourd'hui.  
Il y a 900 ans, l'hôpital de La Grave est construit  
à l'extérieur de la ville de Toulouse, de l'autre côté de la Garonne.  
L'hôpital est loin de la ville pour être loin des habitants de Toulouse  
et pour que les habitants soient loin de la maladie.

Voici un plan de Toulouse.

Sur ce plan la ville la partie en orange représente la ville il y a 900 ans.  
La partie en pointillés représente la ville aujourd'hui.

Aujourd'hui, la ville de Toulouse est plus grande.  
Aujourd'hui l'hôpital est dans la ville de Toulouse.





## L'ARCHITECTURE DE LA CHAPELLE

On commence à construire la chapelle de La Grave en 1758.  
La chapelle est terminée en 1845.  
La construction a duré presque 100 ans ! C'est très long.

La construction a duré aussi longtemps parce que le chantier a été arrêté pendant plus de 40 ans.  
Le chantier a été arrêté parce qu'il n'y avait plus d'argent pour payer les ouvriers.

**Jean Nelli est l'architecte** qui a dessiné la chapelle de La Grave.  
Un architecte est une personne qui dessine les plans de construction d'un bâtiment.

Jean Nelli a créé la chapelle de La Grave dans le **style néo-classique**.  
Un bâtiment de style néo-classique ressemble aux bâtiments construits il y a environ 2000 ans par les Grecs ou les Romains.  
Par exemple, le Panthéon de Rome en Italie est construit par les Romains il y a environ 2000 ans.  
Jean Nelli copie le du Panthéon de Rome pour dessiner la chapelle de La Grave.

Voici une image de la chapelle de La Grave :

DÔME

FRONTON

TAMBOUR

COLONNE



Comme le Panthéon de Rome, la chapelle de La Grave est ronde.  
À l'extérieur de la chapelle de La Grave, le **fronton** et les **pilastres** font aussi penser aux bâtiments construits il y a environ 2000 ans.  
Le fronton est la partie en forme de triangle.  
les pilastres sont des colonnes plates.

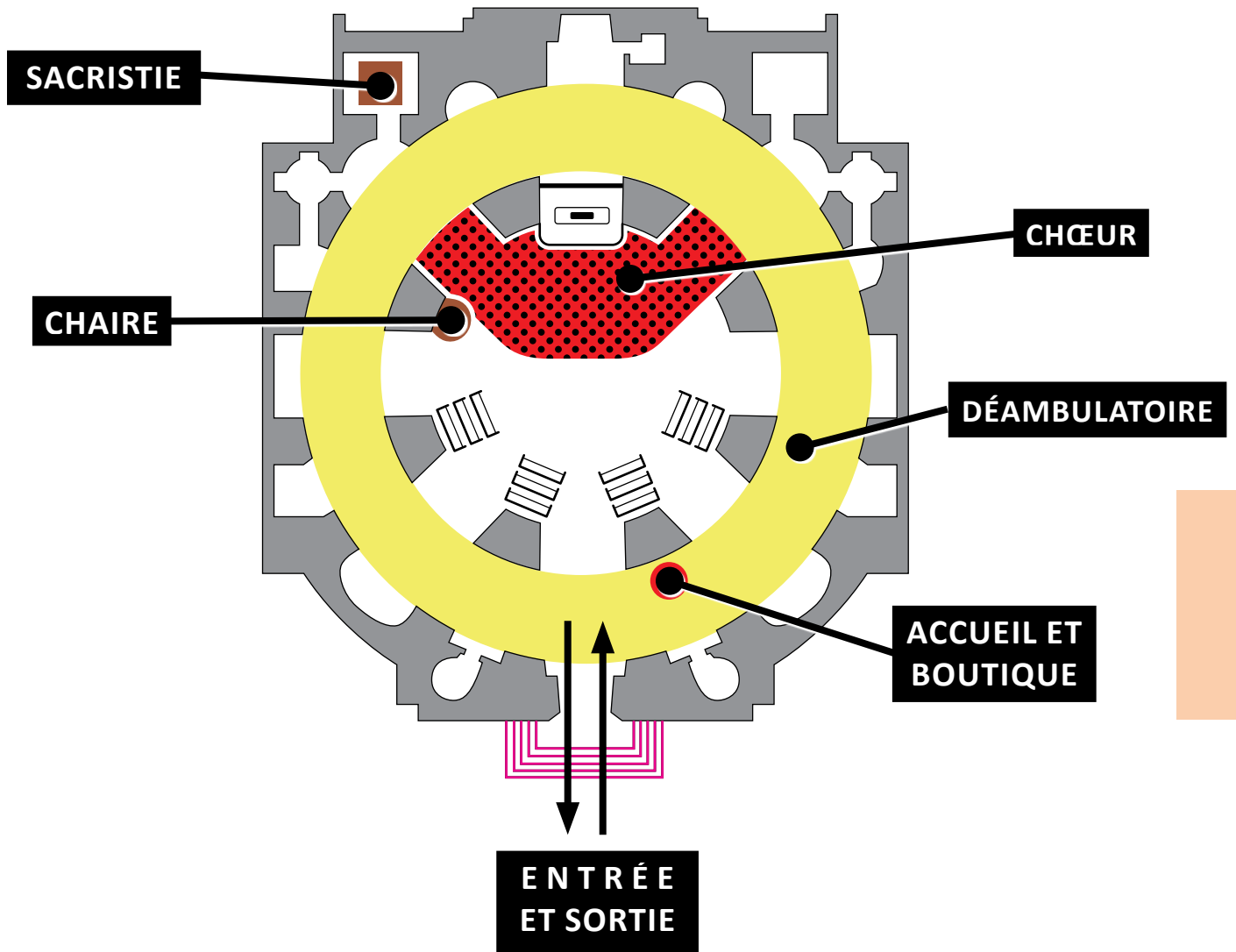
Le toit de la chapelle est arrondi. C'est un **dôme**.  
Un dôme est une forme ronde soutenue par un **tambour**.  
À l'extérieur, le dôme de la chapelle est recouvert de cuivre.  
Le cuivre est un métal.  
Sur le dôme, il y a un **lanternon**.  
Un lanternon sert à éclairer un bâtiment par le plafond.

Voici deux photos de la façade de la chapelle :



## LE CHŒUR ET LE DÉAMBULATOIRE

Voici un plan de la chapelle de La Grave :



Le chœur est au milieu du bâtiment.

Sur le plan, le chœur est l'endroit en rouge avec des points noirs.

Le déambulatoire est l'endroit en jaune.

Dans une église ou une chapelle, **le chœur** est l'endroit le plus important.

Le chœur est l'endroit où se trouve le prêtre pendant la **messe**. La messe est le moment où les gens se réunissent pour prier avec un prêtre.

Aujourd'hui il n'y a plus de messe dans la chapelle de La Grave.



Ici, des grilles entourent le chœur.  
À gauche du chœur,  
il y a une **chaire**.

La chaire est le meuble en bois  
avec l'escalier.

Pendant la messe, le prêtre  
peut monter dans la chaire  
pour parler.

Les gens entendent mieux  
le prêtre quand il est dans  
la chaire.



**LA CHAIRE**

**LE CHŒUR**

Autour du chœur, il y a le **déambulatoire**.

Le déambulatoire est un couloir où on **déambule**.

Déambuler veut dire se promener.

Dans le déambulatoire, vous voyez :

- des **peintures**
- des **confessionnaux**
- des **écrans**



**L' ÉCRAN**

**LE CONFESSONNAL**

Dans une église,  
les **confessionnaux** sont  
des endroits où un prêtre  
écoute les secrets  
des personnes.

Aujourd'hui, il n'y a plus de prêtre.

Aujourd'hui, dans les confessionnaux, il y a des écrans.

Ces écrans présentent l'histoire de l'hôpital de La Grave.

Dans le déambulatoire, d'autres écrans montrent des personnages  
qui expliquent comment les personnes vivaient et travaillaient  
dans l'hôpital.

## LA BONNE MORT DE SAINT JOSEPH



**Attention, ici nous allons parler d'un sujet difficile : la mort. Si vous ne voulez pas lire ces informations, vous pouvez tourner la page et lire la page numéro 12.**

La chapelle que vous visitez s'appelle la **chapelle Saint-Joseph de La Grave**.

Dans le chœur, il y a un grand tableau qui représente la mort de **saint Joseph**.

Dans la religion chrétienne, saint Joseph est un personnage important. Il est marié à la Vierge Marie. Il est le père de Jésus.

Ce tableau montre la mort de saint Joseph.

Sur ce tableau, saint Joseph est allongé.

Il est entouré de sa famille.

Pour les chrétiens, la mort de saint Joseph n'est pas un moment triste parce que :

- il a eu une belle vie.
- il meurt entouré de sa famille.

Pour les chrétiens, c'est une bonne mort.

Les chrétiens veulent aussi avoir une belle vie et mourir entourés de leur famille.

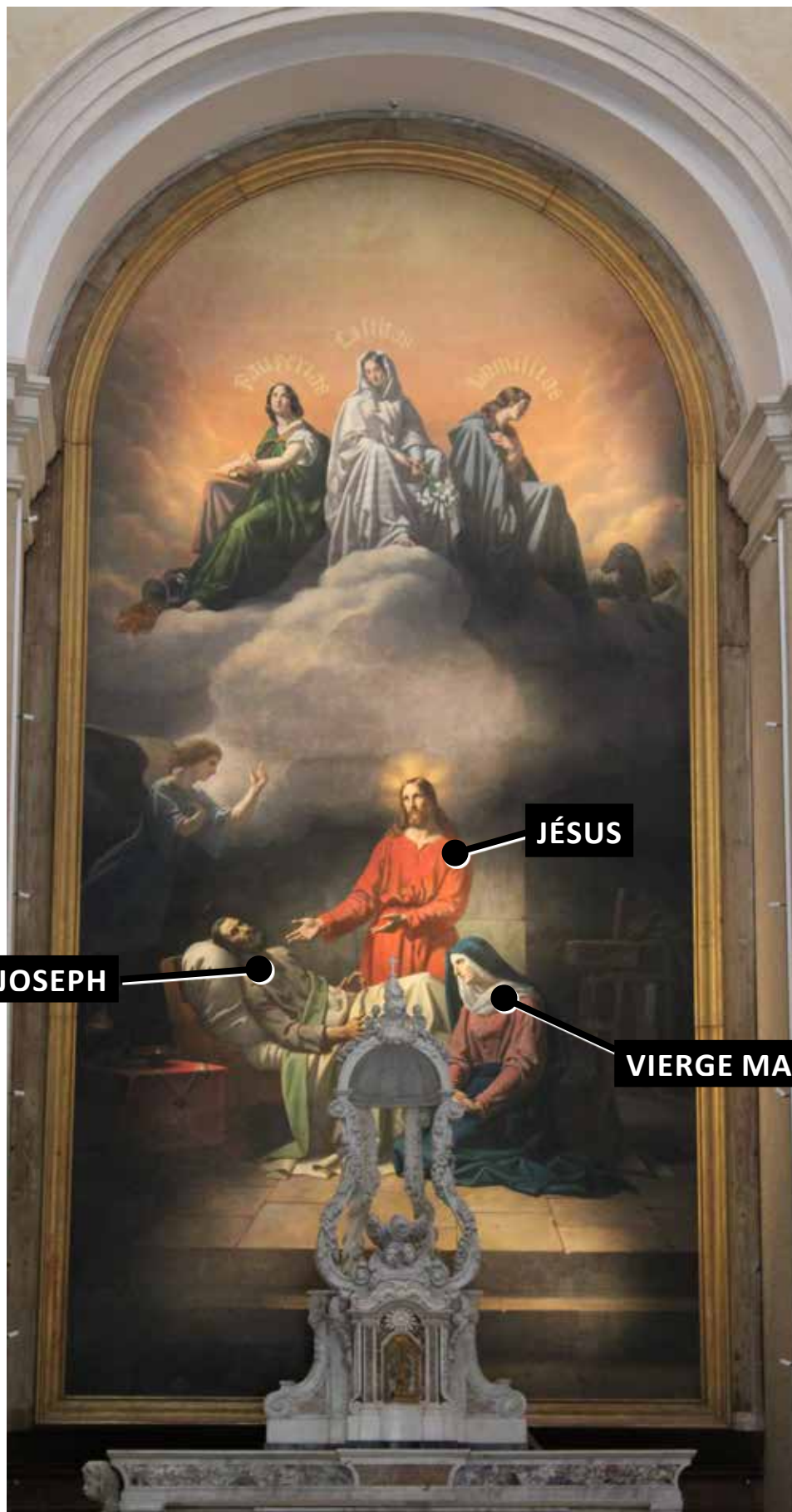
Pour les chrétiens, un **saint** est une personne qui a fait des choses importantes pour la religion catholique.

Pour les chrétiens, un saint peut protéger la population.

Saint Joseph était charpentier.

Il travaillait beaucoup.

Saint Joseph protège les travailleurs.



**SAINT JOSEPH**

**JÉSUS**

**VIERGE MARIE**

## LE GRAND RENFERMEMENT

Il y a 400 ans, la période appelée « **le grand renfermement** » commence.  
Il y a 400 ans il y a beaucoup de pauvres en France  
à cause des guerres et à cause des maladies graves comme la peste.

Les pauvres sont des personnes qui :

- n'ont pas de maison,
- n'ont pas d'argent,
- n'arrivent pas à trouver de quoi manger pour eux et leur famille.

Les pauvres sont des hommes et des femmes,  
des enfants et des personnes âgées.

À l'hôpital, on sépare les hommes et les femmes.  
Ils ne vivent pas ensemble.

Il y a 400 ans, le roi de France demande aux villes  
d'enfermer toutes les personnes qui vivent dans la rue.  
Ces personnes sont enfermées dans les hôpitaux  
comme l'hôpital de La Grave.

L'hôpital est un peu comme une prison.

À l'hôpital de La Grave, les pauvres étaient soignés  
et on leur apprenait un métier.

Les garçons apprennent des métiers comme fabriquer  
de petits objets en bois.

Quand ils ont appris le métier, ils quittent l'hôpital  
et partent travailler en ville.

Les filles apprennent la couture.

Les filles quittent l'hôpital quand elles se marient  
ou quand elles partent travailler en ville.

Dans l'hôpital il y a aussi des **prostituées**.  
Une prostituée est une femme  
qui a des relations sexuelles contre de l'argent.  
Vendre des relations sexuelles est interdit par la loi.  
C'est pour cela que les prostituées sont enfermées.

Dans l'hôpital il y a aussi des **insensés**.  
On appelait « insensés » les personnes avec un handicap psychique  
et les épileptiques.  
On les appelait insensés parce que les gens ne les comprenaient pas.

Dans le déambulatoire, vous pouvez écouter les histoires  
des personnages qui vivaient dans l'hôpital.  
Pour écouter les histoires, vous pouvez utiliser le casque.



Arnaud Baric



Sœur Chagny



Étienne



Suzanne Roques



Théodore Dejean



Jeanne Coste



## LES SŒURS DE LA CHARITÉ

À gauche du chœur, il y a un tableau.

Sur ce tableau, on voit **saint Vincent de Paul** tout en haut.

Saint Vincent de Paul est un prêtre qui a créé  
la **Compagnie des Filles de la Charité**.

La **Compagnie des Filles de la Charité** est un groupe de femmes.  
Ces femmes sont des religieuses, comme des bonnes sœurs.

Ces femmes ne se marient pas et n'ont pas d'enfant.

Les **Filles de la Charité** ont pour mission de s'occuper :

- des pauvres,
- des enfants,
- des soldats blessés,
- des personnes âgées.

Sur le tableau, on voit une Fille de la Charité à côté  
d'un pauvre malade.

On reconnaît les Filles de la Charité grâce à leur tenue.

Elles portent toujours une **cornette**.

Une cornette est un chapeau blanc  
que les Filles de la Charité portent sur la tête.

À partir de 1689 et pendant plus de 300 ans,  
les **Filles de la Charité** s'occupent des pauvres de l'hôpital de La Grave.  
Les Filles de la Charité travaillent à l'hôpital de La Grave jusqu'en 1984.  
Sur ce tableau, une fille de la Charité s'occupe de pauvres.

Continuez la visite sur votre droite.



**SAINT VINCENT DE PAUL**

**UNE CORNETTE**

**UNE FILLE DE LA CHARITÉ**

**UN PAUVRE**

## LA SACRISTIE

Dans une chapelle, la **sacristie** est une petite pièce.

Dans la sacristie, on range les objets utilisés pendant la messe.

Il n'y a plus de messe dans la chapelle de La Grave depuis 2015.

Aujourd'hui, dans la sacristie il y a :

- des objets de la vie de tous les jours qui viennent de l'hôpital, comme cette poupée offerte à une petite fille il y a plus de 100 ans.



- des objets qui servaient pour la messe, comme cette coupe qui s'appelle un calice.



- des **reliquaires**.

Un reliquaire est une boîte très décorée.

Dans un reliquaire, il y a : des os de personnes religieuses importantes ou des objets qui appartenait à cette personne.

Ces reliquaires sont décorés de **paperolles**.

Les paperolles sont un décor fabriqué en papier.

Pour fabriquer les paperolles, on roule des bandes de papier pour former des fleurs et des décorations puis on colle ces bandes de papier sur une boîte.

Ces décors en paperolles sont fabriqués par les pauvres de l'hôpital et par les religieuses.



## ARNAUD BARIC

Sortez de la sacristie et tournez à gauche, allez jusqu'au deuxième écran.

Cet écran montre **Arnaud Baric** :



Arnaud Baric est l'homme qui a amélioré l'hôpital de La Grave.

En 1647 Arnaud Baric est le directeur de l'hôpital de La Grave.

Il soigne les malades pendant plus de 20 ans.

Il cherche de l'argent pour faire fonctionner l'hôpital.

L'hôpital fonctionne grâce à l'argent donné par les gens riches.

À l'époque d'Arnaud Baric, les gens riches

ne donnent plus beaucoup d'argent pour les pauvres.

Ils pensent que les pauvres créent des problèmes en ville.

Les gens riches donnent moins d'argent parce qu'ils pensent

que les pauvres doivent travailler pour gagner de l'argent.

Puisqu'il n'y a pas beaucoup d'argent, la vie à l'hôpital est difficile.

Par exemple, il n'y a pas beaucoup à manger pour tous les pauvres

et les malades de l'hôpital.

## JEANNE CHAGNY



**Attention, ici nous allons parler d'un sujet difficile.  
Ce sujet parle des personnes avec un handicap psychique.  
Si vous ne voulez pas lire ces informations,  
vous pouvez tourner la page et lire la page numéro 20.**

Retournez à droite devant l'écran qui parle de Jeanne Chagny.

À l'hôpital de La Grave, on accueille les pauvres et les « insensés ».  
On appelait « insensés » les personnes atteintes  
de maladies psychiques et les épileptiques.  
On les appelait insensés parce que les gens ne les comprenaient pas.

Ces personnes étaient maltraitées.  
Ces personnes étaient tapées et enfermées dans des petites pièces.

Les insensés étaient isolés, ils ne voyaient personne.  
Ils ne participaient pas aux activités et n'apprenaient pas de métier.

Les choses changent grâce à **Jeanne Chagny**.  
Avec Jeanne Chagny les insensés sont mieux traités.

Cette vidéo présente Jeanne Chagny et explique ce qu'elle a fait :





Jeanne Chagny est la **supérieure** des Filles de la Charité.  
Ça veut dire qu'elle est la chef des bonnes sœurs  
qui travaillent à l'hôpital de La Grave.

Jeanne Chagny travaille à l'hôpital pendant 46 ans.  
Grâce à elle, en 1822, on construit un asile pour les **aliénés**.  
Aliénés est le mot de cette époque  
pour parler des personnes avec un handicap psychique.  
L'asile est un bâtiment où vivent les aliénés.

Jeanne Chagny crée un asile à l'hôpital de La Grave.  
Aujourd'hui cet asile n'existe plus.  
Aujourd'hui cet asile est remplacé par l'hôpital Gérard Marchant.  
Aujourd'hui l'hôpital Gérard Marchant est un hôpital psychiatrique.

Aujourd'hui, on n'utilise plus les mots « insensés » ou « aliénés »  
pour parler des personnes avec un handicap psychique.

Depuis 200 ans, l'hôpital de La Grave a beaucoup changé.

En 1890, on crée la **maternité**.

Une maternité est un service de l'hôpital où les bébés naissent.

Beaucoup de Toulousains sont nés dans cet hôpital.

En 1901, on crée l'école d'infirmière dans l'hôpital.

Les infirmières ont remplacé les religieuses.

L'hôpital change beaucoup et de nouveaux hôpitaux sont construits à Toulouse.

Aujourd'hui, des personnes sont toujours soignées dans cet hôpital.

La chapelle de La Grave que vous visitez maintenant, ferme en 2010.

La Mairie de Toulouse a fait des travaux pour réparer la chapelle.

Grâce à ces travaux, on peut visiter la chapelle.

Sur cette photo, on voit les échafaudages des travaux :





## **La visite est terminée.**

L'équipe de la Chapelle de La Grave espère que la visite vous a plu.  
Vous pouvez garder ce document ou le rendre à l'accueil.

## Crédits

Rédaction : Élise Bellec – Accessibilité culturelle

Relecture : Philippine de Marcellus, Laure Morand et les travailleurs de l'ESAT Catic.

Nous remercions nos relecteurs de l'ESAT Catic ALEFPA pour leur participation.

Mise en forme : Louis Puhl-Bonvillain

Illustrations :

Louis Puhl-Bonvillain d'après F. Callède : p. 5.

DMM - Rémi Benali : couverture, p. 4, p. 7, p. 23, quatrième de couverture.

Capitu Flickr : p. 6.

DMM : p. 8, p. 9, p. 13, p. 16 (bas), p. 17, p. 18, p. 20.

DMM - Patrice Nin : p. 11, p. 15, p. 16 (haut et centre).

Logo européen Facile à lire : Easy to Read  
Plus d'informations sur le site [easy-to-read.eu](http://easy-to-read.eu)

Ne pas jeter sur la voie publique.







Chapelle de La Grave, 2024

**Monuments  
de Toulouse**

MAIRIE DE  TOULOUSE



**Aimer Vivre à Toulouse**

MAIRIE DE  **TOULOUSE**